



le ne fay rien  
sans  
**Gayeté**

*(Montaigne, Des livres)*

Ex Libris  
José Mindlin









LIBRO DI SANIAMENTO SOCIALE



Prezzo 15000.

JUO BANANERE

ANTONIO PAES







LIBRO DI SANIAMENTO SUCIALI

JUÓ BANANÉRE  
&  
ANTONIO PAES



# ... GALABÁRO

1.a EDIÇÃO

Cor contrictus et humiliatus  
nec Deus espiciat.

SALOMÓ  
(Gôro gurtido i moqliato ne  
Deus espixa.)

ZAN BAULO, 1917





## O CASO CONGRETTO



*Na tardi du dia 10 du meze di Aprile di 1917 dispoza du nascimamente di N. S. Gisuz Gristo, u povo di Zan Baolo, indignado co torpediamente du vapore nazionalo "Paraná" si aruiviro nu largo di Zan Francesco, fizéro una purgó di discurso i dispoza furo apassiá nu Triangoló, dando morra p'rus allemó, i viva p'rus intádo! As cosa ia ino molto bê guano arguê si alembro di cumprá un numano du "Guirnale Allemó" p'ra lê. Dizia u arifirido giurnali chi u Brasile era una porcheria i chi tuttos brasilere era uns troxa! Dizia tambê chi u Brasile, si adicrarasse guerre p'ra Allemgna era cangia. Assi chi u povo subi distu fattimo, risorvêro insigná un poco di indicucaçá p'ra istus giurnaliste strangiere chi non sabi adondi é u suo lugáro.*

*Intó, inbazo dus grito di impastela, impastela! furo tuttos curréno p'ra rua Líbero, pur causa di impastellá u "giurnale margreato".*

*Inquanto u povo assi amanifestava a rivorta du suo patriotismo fendido, u padri Valuá, braziliere, stava lá dentro du arifirido giurnali aus beggio i aus abbraccio con aquillo mesimo allemó chi tigna iscrivido contra a sua Patria!*

*Nu otro die di magná u "Stá di Zan Baolo" inpubricó a seguinte nutiça:*

*O conego dr. Valois de Castro, deputado fédéral por São Paulo, visitou hontem a redacção do "Diario Allemão", depois que os populares indignados com a attitude inconveniente daquelle periodico, o atacaram a pedradas.*

*Ao retirar-se do "Diario Allemão", o conego Valois de Castro foi acompanhado até á porta da redacção, pelo proprietario do mesmo jornal, de quem se despediu num prolongado abraço.*

*Nu dia 13, u gónego traidore, si avia di infia a gara naquillo lugáro, puxá a agua inzima i ficá bê chetigno, inveiz nó!*

*Inpublicó ingoppa da "A Platé" a seguintima dígraraçó:*

### **O deputado Valois de Castro á Sociedade Paulista**

*"Um dos matutinos desta capital envenenando a minha presença na redacção do "Diario Allemão" na tarde do dia 10, parece ter querido diminuir-me no conceito dos meus concidadãos como sacerdote e como brasileiro.*

*Eis os factos como se passaram:*

*Ainda convalescente em casa fui informado de que estava em perigo a vida do sr. Rodolpho Trop;pmayr, cavalheiro residente nesta capital ha mais de vinte annos, casado com familia brasileira e com quem mantinha ha muito tempo relações de amisade.*

*Entendendo e bem que a minha palavra de brasileiro poderia e deveria ser attendida pelos meus compatriotas na defesa da existencia de um chefe de familia, cuja vida está confiada á nossa generosidade, dirigi-me para lá afim de verificar a veracidade das informações recebidas.*

*E assim se justifica a minha presença na redacção daquelle "Diario". Tratava-se simplesmente de um dever de sacerdote e de amigo que não collide com o dever de cidadão, tanto mais quanto á essa hora não era ainda conhecida "oficialmente" a decisão do governo rompendo relações com a Alelmanha.*

*Deixo á consciencia dos homens de bem o juizo sobre a nobreza da minha conducta".*

*(a) deputado VALOIS DE CASTRO.*

*U gonego Valú si arivortó aóra pur causa chi u povo vuleva impastellá un giornale inimighio do Brasile i do l'Universimo intirigno.*

*Si arivortó pur causa chi u povo vuleva impastellá un giornale chi aparló male da sua Patria!*

*O'ra seu Vauá, deze di fita!*

*Vucê non pensava assi, quano vucê mandó impastellá u "Diario du Povo" di Tabaté só pur causa chi tivi a osadta di mezê c'oa vostra inlustrí impersonalidadá!*

*E' ó non é?*

*\* \* \**

*Aóra un caso chi cuntececu cumigo.*

*Arguns inimighio meu, queréno si vinga di mim impubricáro un buattimo, che io també stava na redaçó, du "Giurnali Allemó" abrapciáno u Choppmaia.*

*E' mintira!*

*P'ra aribaté ista galunia io fiz impubricá in tuttos giurnali dista gapitale, a seguintima digraraçó:*

**O Barbière Juó Bananére pr'a Sucieta Baolistana**

*Un giurnale dista Gapitale, p'ra insgugliambá cummigo dissi che io tambê stava na redaço du "Diario Allemó", na tardi du dia 10, quano tive aquillo fregio c'oa polizia.*

*Ecco us fattimo come furo:*

*Io stavo nu minho saló lendo us tiligrammo da a guerre, quano mi viéro xamá io p'ra afazê a barba du signore Rudorfo Choppmaia, cavalliére allemó molto distinto, casado con una famiglia braziliéra com 42 anno di indade, direttore du "Diario Allemó" i molto minho amico.*

*Intindi molto bê chi us allemó tambê tê dîretto di tê bärba i di mandá raspá ella, i chi quinhentó di una raspada nistu tempo di grise non é p'ra genti adispreszá, mi adirigi p'ra lá afin di raspá a gara du allemó.*

*I assi si sprica a minha presenxa na redaço du "Diario Allemó". Si tratava simplesmenti di um dovere di barbière, chi nada tê chi vê con o dovere du cidadó, perchê io sabia chi u Brasile tinha rompido as relaço c'oa Lemagna, ma o rompimento non era "ufficiale."*

*(a) barbière JUO' BANANE'EE.*

\* \* \*

*In vista di tuttos istus fattimo, io co Antonio' Pase, che fumos banderanti giunto nu tempo du Pietro Gaporale, con paura chi a "Storia" conceda un abras-corpo p'ru Galabáro di saia preta, aristorvemos, p'ra garantia da onra anazionale, insgugliambá mediantamente co tale. Içtu livro será p'ru padri Valuá fon Choppmaia a porta per dove á di intrá na Storia da Patria, nu govile dus traídore i na galeria dus troxa.*

*Dissi.*





## O SPIÓ

(C'oa muzicã do "Matuto")

Quano fui as treiz i meia, prossimamente,  
Na cidadi tinha genti  
Mais pior da inundaçó;  
Tinha genti na cidadi, como a farinha,  
I surdado també tigna  
Treiz o quatro bataglió.

**Bis** { *Viva a civilisaçó,*  
*I morra us allemó*  
*I morra us allemó*

Contra a terra du Brasile, i os brazilêro  
Dizaforeš iscrevero  
Giurnalistes allemó;  
O Zépovo indignado, p'ra si vingá,  
Risolvêro impastelá  
U " Giurná dus Allemó".

*Viva a civilisaçó, ecc, ecc.*

Aquillo povo intirinho, intuziasmado,  
Saiu tudo adisparado  
P'ra afazê a impastelaçó;  
Lá xigáno, con surpresa, o povo intero  
Viro un padri brazilêro  
Abraçiáno un allemó.

*Viva a civilisaçó, ecc, ecc.*

Chi saria aquillo padri, tó indístimido,  
Chi du povo allí riunido  
Disafiava a pinió;  
Con certeza non passava, di un Juó Ninguê,  
Mais tambê pudia sê  
Un spió dus alelmó.

*Viva a civilisaçó, ecc, ecc.*

Na Conçolaçó us morto, si alivantáro,  
Uns p'rus ôtro priguntáro:  
— Chi sará chi non sará?  
Un difunço n'uma cova, si alivantô  
I p'rus ôtro assim parlô:  
— E' u gonego Valuá...

*Viva a civilisaçó, ecc, ecc.*

Té as pedra das carçada, s'invergonháro,  
As mó p'ru çeu alivantáro  
I pigaro di xurá;  
U Padri Santo lá nu çeu, ficô safado  
I guspiu indiguinado  
Na gabeza du Valuá.

*Viva a civilisaçó, ecc, ecc.*



VALUÁ'



*(Imitação da ganzonetta 'Geny')*

Ecco una storia bê triste,  
Di un sabor di gorrímó,  
Andove figura un padri,  
Chi abbracció un allemó.  
Fui a arguns die na rua  
Du Libero Badaró  
Chi cunteceu istu' fatto  
Ch'ísta storia si passó.

\* \* \*

*Parlá: — Nu momente chi u povolo indigninado gontra u "Giurnali dus Allemó", chi tenia scrivido uno artigolo gontra u Brasile, atirava pedrada inzima delli, u padri Valuá, s'isquecéno us suos dovere di cidadó braziliére, di un abbraccio inzima d'aquillo mesimo allemó chi tenia scrivido gontra a sua Patria.*

*Intó io pigué i díssi p'relli:*

O' Valuá!  
Padri indisgraziato,  
Dispois distu fatto  
Axo bó vucê s'inforcá.



Un giornale matutino  
U fatto impubricô,  
Chi tigna vïstu u Valuá  
Abbracciáno un allemó.  
Maise u padri — Galabáro,  
U diputado — caguira,  
Impubricô un buletino  
Dizéno chi éra mintira.

*Parla: — Dispoza di tē curvardimenti arinegudo a Patria, u padri  
Valuá con medo di apanhá na rua, arinegô també u Choppmaia.  
Intó, indignado con istu procedimento io piguê i dissi p'relli:*

O' Valuá!  
Padri indisgraziato,  
Dispois distu fatto  
Axo bó vucê s'inforcá.

Tive curaggio u Valuá  
Abbraciáno u Choppmaia,  
Maise curaggio non tive  
Di aguentá també c'oa vaia.  
Con medo da riacó,  
Di livá dois pontapé,  
U Conego — Galabáro  
Disgambô p'ra Tobaté.

*Parla: — Argun tempo dispoza io s'incontrê c'oelli in Tobatê, is-  
condído atraiz da matrizi. Intó io piguê i dissi p'relli:*

O' Valuá!  
Padri indisgraziato,  
Dispois distu fatto  
Axo bó vucê s'inforcá.

\* \* \*



## O FADO — VALUÁ'



*(C'oa muziga du Fado du Reis Collaço)*

Io nunga mais né bringando  
Ei di abbracciá un allemó,  
Perché disposa só io,  
Chi aguento a scugliambaçó.

Si tu fô na igreja un dia  
Non dexi no di rezá,  
Un padri-nosso p'ra mim  
I dois p'ru padri Valuá.

Cidadi di Tobaté  
Io tegno dó de vuçê,  
Chi tiveste a ruccubaca  
Di vê u Valuá nascê.

Giová quanô fiz o mondo  
Redondo come un tostó,  
Fiz u Valuá con dois braccio  
P'ra abbracciá us allemó.

Quano murreu ú Valuá:  
Vinté sino repicô;  
Metadi tocô finado,  
Metadi u “ynno allemó”

Io giuro per tuttós Santo,  
Che insiste na riligió!  
Prefiro arubá galligna,  
Chi abbracciá un allemó.

Ingapaze di afazê  
Un mondo como Giová,  
U Cuzarunhes di invégia  
Griô u padri Valuá

Io vi dois omi abbraciado  
Na frente da murtidó;  
Un era u padri Valuá  
Otro era un ómi allemó.

Quano o interro xigô  
Na porta du Araçá,  
Us verme si arivortáro  
I non dexáro illo intrá.





## O VALUÁ' MURREU



*soneta c'oa muzica du "Meu boi morreu")*

O' sô moço tilligenti  
Mi dá una informaço:  
Chigné aquillo gisuita  
Chi abbraccia aquillo allemó?

Si u gisuita é brazilêro  
I abbracciô un allemó,  
O é ladró di gallinha  
O non passa d'um spió.

**Bis** { *U Valuá murreu.  
O che vamos fazê  
Vamos giugá illo, Maninha.  
P'ru aribu' cumê.*

Non podi sê brasileiro  
Né ingreiz nê intaliano,  
Né franceiz né portoghese  
I né norti-amirigano,

Perché tuttos istus pôvo  
Tê brio i tê goraçó,  
I non ia si sugiá  
Di abbracciá un allemó.

*U Valuá murréu, ecc, ecc.*

Mi gonta sô Bananére  
Di chi terra é illo intó!  
Sará turco ô afrigano  
O intó sará allemó?!

Non é turco chi eu cunheço  
Allemó tambê non é,  
Só si fô argun zigano  
Das banda di Taubaté.

*U Valuá murréu, ecc, ecc.*





## U CONEGO GÀRIBÚ



(*Gançoneta c'oa muziga da A Garibu*)

Una lenda da a guerre  
Vô agora cuntá;  
U amor chi p'rus "boxe"  
Tinha um padri Valuá.  
U padri-diputado  
Andava adisparado  
Na rua Libero Badaró  
Con ista sçramaçó:

*Grandi povo allemó,  
E's a migna paxó!  
Podi sempri cuntá  
In quarquar casió  
Co padri Valuá.*

Maise apesar da fita  
Óo conego-spió  
U povo invadiro  
U "giurnali allemó";  
Uviu-si arguê gritá:  
Vamos impastellá!  
I u Valuá, u pobri goitado,  
Grita indignado:

*Grandi povo allemó, ecc, ecc.*

Fizéro una fuguêra,  
I tudo chi incontráro,  
C'un brutto intužiasmo  
Nu fogo asapecáro;  
Inquanto u fogaréu  
Subia até u çéu  
Assi dizia, quasi a xurar  
U padri — Galabar :

*Grandi povo allemó, ecc, ecc.*





## DISGAMBA VALUA'



*(C'oa muzica da "Cabocca di Gazangá")*

Padri Valuá

Io vô ti dá um bob goneaglio:  
— Non metta maise u bideglio  
Nista briga c'oa Lemagna!  
Arruma a troxa,  
Ch'io stô veno a cósa pretta;  
Péga u trehes, disinfetta,  
Chi sinó vucê apagna!

*Disgamba Valuá, disgamba  
Chi a górda stá molto bamba.*

\* \* \*

Dispois du abbraccio  
Chi vucê deu nu allemó,  
Só ti resta a insoluçó  
Di pigá a troxa, indísgambá!  
Se mais dimora  
Vá s'imbóra di Zan Baolo,  
Chi sinó istu pissoalo  
Só gapaiz di t'inforcá.



*Disgamba, padri — Gapeta  
Chi as cosa stá mesmo pretta!*

\* \* \*

Tamagna rata,  
Mi discurpa ista franqueza  
Non fazia con certeza  
Né u proprio Maresciallo!  
I nunga maise  
Iscuita bê u che ti digo  
Non si metta mais cumigo  
I né co povo di Zan Baolo.

*Metta a gara aqui Valúá,  
Ch'io quero a acqua puxá!*





## TENGO, TENGO, TENGO...



Tengo, tengo, tengo pissoalo,  
Chi padri iscovado!  
P'ra scondé da genti, pissoalo,  
Anda ingapotado.

\* \* \*

Tengo, tengo, tengo, pissoalo,  
U padri Valuá  
Anda ingapotado, pissoalo,  
P'ra non apagná.

\* \* \*

Tengo, tengo, tengo, pissoalo,  
U padri paxola  
Deu p'ra andá agora, pissoalo,  
Di gapa spagnola!

\* \* \*

Tengo, tengo, tengo, pissoalo,  
Quano vim di Angola  
Incontrê co padri, pissoalo,  
Di gapa spagnola.

\* \* \*

Tengo, tengo, tengo, pissoalo,  
Viu chi mariola  
Chi só sai p'ra rua, pissoalo,  
Di gapa spagnola.



## MISTÉRO



U padri chi mora in vrente  
E' un padri indifferente!  
Non sê chi mistéro tê  
P'ra andá sempri a scondê.  
Ninguê nistu quarteró  
Nunca viu suas feiçó,  
Perche né mesimo a Manoela,  
Chi nunga sai da gianella  
Non cunsegiu nunga o vê!  
I né ella i né ninguê...  
Ma gorre un buato pur lá,  
Chi u nomi delli é Valuá  
I moltas veze di notte,  
Imbrogliado n'um gapottê,  
Illo sai di vagarinho  
I sê disviá du gaminho  
Vai fazê gonspiraçó  
Nu "Giurná dus Allemó".





## O SOGNO



Tive otro dia un sogno originale  
Come nunca ninguê sognô uguali.

\* \* \*

Dispois du armoço durmi  
I sugnê chi u padri Valuá  
Tigna gaido nu poço,  
E chi mi viéro xamá  
P'ra eu i tiralo l  
Du poço fatalo!

Ista nova di repente  
Mi dexô bestificado,  
Ma dispois di arguns instante  
Nu cerebro inluminado  
Surgui ingolossale  
Un'ideia geniale

Pidi p'ru dóttore Baçu,  
Migna gara trasformá  
Na gara du Moiseis Mark  
I fui curreno p'ra lá,  
Inveiz du ingeniére  
Dus nosso bombére.

Logo assi chi lá xiguê,  
Riuni logo molta gente  
Di inxada i di picareta  
I ordenê mediatamente  
Chi intupisse u poço  
Até nu piscoço.

\* \* \*

Ma quano u poço princiáro inxê,  
Che brutta urucubacca! Io accordê...





ANTONIO PAES

 CALABAR

(2.a Parte)



## INVOCAÇÃO



### I

Musa, Musa satirica e inclemente,  
Accóde ao meu appello: vem, amiga,  
E, com versos de fôgo, eia, castiga,  
Sem piedade, esse conego indecente.

Tu, que, sempre de padres inimiga,  
De Bocage inspiraste o genio ardente,  
Inspira-me tambem; Musa, consente  
Que o réprobo desanque, sem fadiga.

Ajuda-me na empreza; empunha a espada  
Do Fontes de Rezende, e o padre ensina  
A respeitar o pôvo e a patria amada.

Nada de compaixão, Musa ferina:  
E' preciso zurzir, com mão pesada,  
Esse novo Iscariotes de batina!...







## JUDAS É CALABAR



Tu, padre! tu, sachrista! bem mereces  
De tua patria a eterna execração;  
E dos céus, a que sobem tuas preces,  
Num raio que te parta, a maldição.

Quem maneiras exhibe tão refeces;  
Quem tal volupia encontra na traição,  
Só póde, como tu, que as envileces,  
Envergonhar a patria e a religião.

Padre, padre, as razões de que te ajudas  
São capazes de os santos revoltar,  
Fazem clamar aos céus as pedras mudas!

Depois do que fizeste, has de brilhar:  
— Na religião, com o teu collega Judas;  
Na historia do Brasil, com Calabar.





## EXECRAÇÃO



Remorso não terás. Não tens. Não creio  
Que possas ter um sentimento nobre:  
A' dôr não é provavel que se dobre  
Quem ás dôres se mostra sempre alheio.

Não te assalta de Judas o receio,  
Que na figueira deu, alfim, com o pobre:  
Só vilania, ó padre, se descobre  
No coração que pulsa no teu seio.

Com a justiça do céu não te amedrontas;  
Não tens medo — é notorio — ao fogo eterno,  
Que elle só queima nas cabeças tontas.

Mas um castigo, que não falha, existe:  
— Terás, ó renegado, o teu inferno  
No desprezo da patria, que trahiste.





## PEOR QUE JUDAS

---

*O conego trahidor escreveu aos  
jornaes, procurando explicar a  
sua presença no Diario Allemão''  
e o motivo por que abraçára o res-  
péctivo redactor, affrontando as  
iras populares.*

E' inutil, reverendo: não me embrulhas  
Com tuas ineffaveis cantilenas.  
Para mim, como outróra, és hoje, apenas,  
Um grande pulha entre os maiores pulhas.

Tu proprio, com o que dizes, te condemnas,  
E cada vez no lôdo mais mergulhas.  
A's lérias ninguem liga, com que atulhas  
As cacholas dos parvos, nas novenas.

Todas as vans razões em que te escudas,  
E que a tolice tua á imprensa trouxe,  
Mostram, ó padre, que és peor que Judas.

Sim, porque Judas — conta-o o livro santo —  
Roido de remorsos, enforcou-se  
E tu não tens coragem para tanto.



## CANONISAÇÃO



Não me espantou do padre a sabujice,  
Que indigna, que revolta toda a gente.  
Elle, em summa, foi recto, foi coherente,  
Em tudo quanto fez e quanto disse.

Que importa que, num gesto irreverente,  
Contra a moral e a patria se insurgisse?  
Num padré que se preza, a malandrice  
E' attributo, é virtude archi-excellente.

Este, tanto se préza e é tão virtuoso,  
Que a conego chegou e a deputado  
E inda a outras coisas que dizer não ousou...

E, para gloria, emfim, do clero honrado,  
Depois do que mostrou — isto é forçoso —  
Com certeza será canonisado...





## INDEFENSAVEL



Conego, vê: causou tanta estranheza,  
Tanta repulsa o teu nefando crime,  
Que não ha, dentre os homens, quem se anime  
Ou se arroje a empreitar tua defesa.

O mesmo Oscar d'Almeida a ella se exime!  
E tu sabes, o' padre, com certeza,  
Que, róprobo, elle tem, por natureza,  
A consciencia maleavel como um vime.

Não ha; não houve, ao menos por emquanto,  
Quem, embora habituado a andar de rôjo,  
Affrontando a Moral, ousasse tanto.

Contra ti se revolta a patria inteira!  
Os proprios brutos não te vêm sem nôjo!  
Excepto — está entendido — o Miguel Meira...





## SONHO DESFEITO



— Olá! que foi? pergunto, ao vêr a gente,  
A' beira de um buraco, em alvoroço.  
— Foi. foi um homem que cahiu no poço  
E lucta por salvar-se, inutilmente.

— Um homem?! Mas quem é?. Então, um moço,  
Que, apesar do desastre, ri, contente,  
Diz: — Olhe cá... E eu vejo, finalmente,  
O coneço atolado até o pesçoço!

O Moysés! exclamou alguém, num grito.  
E eis que surge o Moysés, formalisado.  
O povo exulta; eu creio o padre frito...

Mas, nisto, o padre um zurro dá, medonho!  
E eu accordo, a tremer, sobresaltado.  
Infelizmente, fôra tudo um sonho.





## CONTRIÇÃO



*Consta que o padre reprobado, de-  
ante da indignação produzida pelo  
seu gesto indecoroso, anda muito  
maguado, queixando-se amarga-  
mente da injustiça dos homens.*

— A patria reneguei; mas, renegado,  
De minha culpa me penitencio.  
E, assim não devo, como um cão vadio,  
Ser, nas ruas, corrido e apeãrejado.

Então, será tão grande o meu desvio  
Que não possa — pergunta — ser perdoado?  
Tem sempre o seu perdão todo o peccado,  
Por mais torpe que seja, e mais sombrio.

Christo perdoou a Pedro; no entretanto,  
O fundador da igreja, o illustre santo  
Três vezes o negára, friamente.

E' bem menor, de certo, a minha falta;  
E injusto, pois, que me condemne a malta,  
Por ter negado a patria, uma samente.



## OBROU BEM...



Agora descobri que o padre é honrado!  
Poís, se abraçou da patria um inimigo,  
Foi mais para a livrar de algum perigo  
Do que por ser traidor, ou renegado.

— Todo o padre tem *grigne*, está provado.  
Assim (lá ruminava elle comsingo),  
Se abraço este allemão, é o que lhes digo,  
Em tres tempos o ponho desgraçado.

Disse, e logo o abraçou, sem mais aquella.  
Resultado instantaneo: o pôvo, iroso,  
O *Diario Allemão*, prompto, empastella.

E ha quem com o padre esteja furibundo!  
Que bom se ao Kaiser se abraçasse. O' goso!  
Então, de certo, salvaria o mundo!..





**OBRAS DOS MESMOS AUTORES:**

**De JUÓ BANANÉRE:**

**La Divina Increnca, 4.ª edição.**

**De ANTONIO PAES:**

**Satiras, 1.º vol. — 1.ª edição.**

**Satiras, 2.º vol., no prélo.**

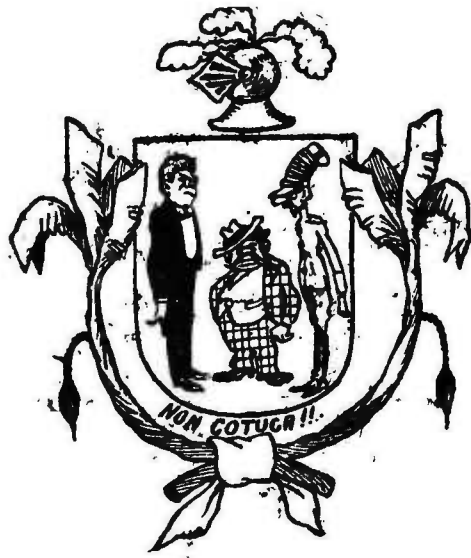
**Satiras, 3.º vol., a entrar para o prélo.**

**De JUÓ BANANÉRE e ANTONIO PAES:**

**Calabar — 1.ª edição.**

**Os ingapotádo, a entrar para o prélo.**



















## BRASILIANA DIGITAL

### ORIENTAÇÕES PARA O USO

Esta é uma cópia digital de um documento (ou parte dele) que pertence a um dos acervos que participam do projeto BRASILIANA USP. Trata-se de uma referência, a mais fiel possível, a um documento original. Neste sentido, procuramos manter a integridade e a autenticidade da fonte, não realizando alterações no ambiente digital - com exceção de ajustes de cor, contraste e definição.

**1. Você apenas deve utilizar esta obra para fins não comerciais.** Os livros, textos e imagens que publicamos na Brasiliiana Digital são todos de domínio público, no entanto, é proibido o uso comercial das nossas imagens.

**2. Atribuição.** Quando utilizar este documento em outro contexto, você deve dar crédito ao autor (ou autores), à Brasiliiana Digital e ao acervo original, da forma como aparece na ficha catalográfica (metadados) do repositório digital. Pedimos que você não republique este conteúdo na rede mundial de computadores (internet) sem a nossa expressa autorização.

**3. Direitos do autor.** No Brasil, os direitos do autor são regulados pela Lei n.º 9.610, de 19 de Fevereiro de 1998. Os direitos do autor estão também respaldados na Convenção de Berna, de 1971. Sabemos das dificuldades existentes para a verificação se um obra realmente encontra-se em domínio público. Neste sentido, se você acreditar que algum documento publicado na Brasiliiana Digital esteja violando direitos autorais de tradução, versão, exibição, reprodução ou quaisquer outros, solicitamos que nos informe imediatamente ([brasiliiana@usp.br](mailto:brasiliiana@usp.br)).